

# EL IRIS

Núm. 5906

DIARIO CATÓLICO

Año XXI

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN

José M. Quadrado, 40.—Imprenta.  
Teléfono n.º 71.

Ciudadela (Menorca) jueves 5 de Enero de 1933

Dirección telegráfica IRIS.  
CIUDADELA

## Cuento de Reyes

Desde la rotunda encristalada del Casio, la visión de la noche era fantástica.

Así lo dijo Urrutia a su amigo Roldán.

Cual si estuviera en la cubierta de un navío anclado gustaba él de soñar avizoramente sobre la inquieta y luminosa vía.

—¿Es tú hora romántica?—le preguntó Roldán.

—Es la hora de mis evocaciones—contestó Urrutia—y hoy más que nunca.

—¿Por qué?

—Acaso por estar en víspera de Reyes...

—¿Esperas algo?

—No—le contestó Urrutia.

Y callaron los dos, atraídos por el fulgor de fuera.

La ancha calle tenía las innumerables luces de su constelación blanca y eléctrica; pasaba trepidante el rojo resplandor de los tranvías; desfilaron en singular cortejo las poleromas interiores de sus coches; los bazares, las lujosas tiendas, alcazares de ensueño y tentación, desbordaban de claridad radiante. Y era un ir y venir bullicioso y compacto de gentes que se detenían ante los escaparates, que hablaban a gritos, que dejaban traslucir en sus rostros la preocupación que fluía en los ánimos en la noche de los bellos deseos infantiles, era esa muchedumbre la que benchía de un como regocijo pueril la gran ciudad.

—Hace años,—habló Urrutia—era yo hoy el más feliz del mundo; más feliz que mañana a pesar de verme anegado en un montón de juguetes y caprichos. Es que la esperanza nos hace siempre más venturosos que la realidad...

—¿Crees tú?

—Ya ves; mientras fui estudiante, mientras concebí planes, mientras soñé con algo, fui dichoso... Hoy, a mistreinta años, me veo rico, pero solo, sin familia, sin obligaciones en mi cuarto de soltero,

LINEA SEMANAL ENTRE

## BARCELONA - CIUDADELA

Saldrá de Barcelona directo para Ciudadela el próximo martes día 10 del actual el rápido motovelero

## SAN ANTONIO

admitiendo toda clase de carga general.

Lo despacha en Barcelona D. Francisco Arguimbau Paseo Colón 18.

En Ciudadela, D. Rafael Carretero.

La acreditada casa transportista Ribot Font y Artigas S. A. Paseo Colón 3.—Teléfono número 24.050.—Admite toda clase de carga para ser embarcada en el referido moto-velero, disponiendo además de Camiones para la recogida de mercancías.

durmiendo en un sitio, comiendo en otro, aburrido de todo... Estoy como el que se encuentra al final de un camino que no tiene salida.

—¿Crees tú?—volvió a decir Roldán.

—Cuando era colegial—continuó Urrutia—pasé mi temporada de misticismo y ansia de rezar, y llegué a figurarme que todos, y especialmente yo, teníamos una misión sobrenatural que cumplir... Era aquello la expectación de la estrella de los Santos Reyes, la luz de la vocación... Y precisamente fué en tal día como mañana cuando creí que el astro celestial brillaba para mí... Mas el Padre, mi confesor me dijo que aquello era ilusión y que yo no tenía vocación de jesuita... Lo malo es que parece que tampoco la he tenido de casa-do, y a estas alturas camino a la ventura, o por mejor decir, no voy a ningún lado.

—¿Y eso te preocupa?—le atajó Roldán, chancero y sonriente, deseoso de variar de tema.—La vida es como es y ya quisieran muchos llevar la que tú llevas.

—Por cualquiera me cambio—exclamó Urrutia.—Hoy como ayer, sin aspiraciones, sin deseos...

—Sin estrella de los Reyes Magos—dijo Roldán, riendo.

—Eso, tú lo has dicho... Sin conocer mi senda...

—Déjate de filosofías y romances y vamos a dar una vuelta por ahí... A participar de la nerviosidad y alegría de la noche, a ver escaparates, a comprar juguetes, si así quieres...

—¿Juguetes?... ¿Para quién?...

Era ya mucho más de media noche cuando Urrutia se retiraba a casa.

El instintivamente miraba hacia los cielos, como si en ellos estuviese prendido el luminar que había de guiarle.

Y una vez que miró hacia la tierra se admiró y sorprendió de que en los bancos de los paseos públicos y en los umbrales de las puertas, durmiesen arracimados y en extraña actitud pobres seres humanos.

Los niños abundaban en tan cruel naufragio de la vida.

Urrutia, compasivo, sintió no haber comprado los juguetes, como Roldán en broma le propuso. Ahora los pondría entre los brazos de los niños dormidos.

—Pero llevo dinero—pensó, resuelto a hacer una obra buena.

Y en no pocos bolsillos harapientos y sucios fué alejando con cuidado unas monedas, misterioso regalo de los Magos de Oriente.

No podía sospechar entonces él, que aquél que dijo: «lo que hicié-

rais con uno de estos pequeños por Mi lo hicisteis», iba también a poner en su alma un presente de sobrenatural virtud.

Perque al llegar Urrutia a su puerta se encontró con un cura, el cual le dijo:

—Dispense usted, señor; estoy llamando al vigilante para que me abra; y el vigilante no acude... Me han avisado para un enfermo en esta casa... El que ha venido a buscarme ha ido por un médico...

—Yo llevo llave... pase usted...

Subió el sacerdote hasta el tercero. Abí no había ningún enfermo que necesitase de sus auxilios.

Preguntó en otro piso. Tampoco lo esperaban allí.

Llamó en los restantes. Lo mismo.

Urrutia que le acompañaba le indicó:

—Se habrá usted equivocado de número.

—No, no creo... Me dijeron este... Pero pasaré a las casas vecinas.

Fueron los dos. Se repitió la escena. Nada.

Indagaron del vigilante.

—Es lo primero que oigo—respondió éste.

Y el cura murmuró:

—¡Me han gastado un bromazo! Y Urrutia, inspirado de súbito, rogó:

—Suba usted en mi cuarto... No perdió usted el viaje...

\*\*\*

Fué aquello como un esbozo de confesión de quien ya hacía años que no se confesaba.

En el ambiente refogado del elegante gabinete de soltero fluía la acusación franca y humilde, cual vena exótica del amargo yermo.

—¿Y duda usted?—le interrogó dulcemente el sacerdote cuando Urrutia callo.

—Dado de todo.

—¿Aunque la estrella de la gracia de Dios le ilumine el espíritu?

—¿Qué estrella, Padre?

—Acaba usted de oírlo... La de la gracia.

—¿Y basta?... ¿Y puede uno vi-

vir satisfecho y feliz con ella sola?...

—¿Y qué más nos pide Dios que ser buenos, que cumplir con nuestros deberes de cristianos?... Soñamos con empresas grandes, con hazñas, con vocaciones raras; y en espera de tan altos destinos forjados por nosotros, olvidamos lo práctico y santificador de nuestra vida, las ocasiones que nos cercan de realizar el bien, los insignificantes sucesos que, sin relieve apenas, te-

jen nuestra existencia... Nuestro fin supremo es salvarnos, usted en el mundo, yo en mis ministerios... Tal vez nos parezca que nuestra estrella no es tan brillante y magestuosa como la de Belén; pero, pequeña y todo, es siempre del cielo.

Urrutia, transformado por la santa conversación, pensaba.

—En verdad que esta noche ha sido de Reyes para mí.

J. LE BRUN.

las cuales han lanzado piedras a más de 100 metros; explosiones que se creen producidas como consecuencia de aire o gases comprimidos en las capas inferiores, lo que hace creer a algunos que se trata de movimientos volcánicos.

Sin embargo, se supone que es debido a una corriente de agua en las capas inferiores, puesto que en el mar se ve una corriente de aguas fangosas de considerable caudal.

Ha sido visitado por multitud de curiosos.

### Consejo Local de Primera Enseñanza de Ciudadela

En cumplimiento de las disposiciones recibidas del Consejo Provincial de primera enseñanza de Baleares, se hace público, que durante quince días a partir de la aparición de este anuncio, queda abierta en todas las Escuelas Nacionales, tanto de niños como de niñas, la matrícula de adultos para ambos sexos, con el fin de que la juventud pueda intensificar y ampliar la cultura recibida durante el periodo de su primera enseñanza. Ciudadela 4 de enero de 1933.

El Presidente,  
ANTONIO AGUILÓ

El Secretario,  
JOAQUÍN ADIEGO.

Reproducimos de la prensa de Palma:

#### Una seta gigantesca.

El domingo 1.º de Enero en el predio de «Son Angellas», de Capdehà, fué hallada por el vecino de aquel pueblo Gabriel Coyas una seta que, por sus dimensiones, constituye un raro ejemplar, mide 80 cm. de circunferencia; su peso es de 20 onzas, faltándole un trozo que se supone pesaría unas dos onzas y media.

Dicha seta fué expuesta en el colmado de la calle de San Miguel, 40.

### SANTORAL

Viernes, 6.—**La Adoración de los Santos Reyes** Melchor, Gaspar y Baltasar.

Sábado, 7.—**Santos Julián, Félix, Raimundo y Teodoro.**

Día 7.—Sol sale a las 7'10 pónese a las 4'39.—Luna sale a las 11'59 pónese a las 12'53

### CULTOS

Viernes, 6.—**La Epifanía del Señor.** En la S. I. Catedral: A las 10, Mi-

sa solemne en la que predicará el Muy Iltr. Sr. Maestrescuela, Dr. don Juan Tudurí. Por la tarde, a las 3, canto de Vísperas y Completas.

En S. Francisco: A las 10, Misa solemne, con sermón por el Rdo. don Rafael Pons, Pbro.

En Sta. Clara: Solemne Triduo Eucarístico dedicado al Niño Jesús. A las 9, Misa cantada y seguidamente, exposición de S. D. M. Por la tarde, a las 6, Rosario, Trisagio, sermón por el Rdo. Lic. D. Juan Florit, Pbro. Catedrático del Seminario, y acto seguido Reserva.

En M.ª Auxiliadora: Por la tarde, a las 3, canto del Magnificat, sermón por el Rdo. D. José Armelies, Pbro. S. S. y Bendición con S. D. M.

Sábado, 7.—En Sta. Clara: Los mismos cultos que el día anterior, predicando por la noche el Rdo. don Pedro Iglesias, Director del Colegio Salesiano.

## Menorca

### MAHÓN.

#### Movimiento de población

Durante el finido año de 1932 se ha registrado en Mahón el siguiente movimiento demográfico:

Nacimientos	293
Defunciones	247
Matrimonios	108
Diferencia a favor	46

## Mallorca

### PALMA.

Con motivo de la conmemoración de la conquista de Palma por Jaime I, en 1229 se ha celebrado en la catedral una solemne misa mayor, ocupando el puesto de honor el arzobispo obispo doctor Miralles, y el puesto de preferencia, el concejal regionalista don Baltasar Forteza. Pronunció un elocuente sermón el canónigo doctor don Antonio Sancho, recordando la conquista de la ciudad por el rey católico. Asistió numerosa concurrencia.

También el Ayuntamiento se asoció a la memorable fecha, engalanando su fachada con colgaduras, y, siguiendo una tradicional costumbre, colocó en la tribuna de la fachada del palacio Municipal un antiguo retrato de Don Jaime el Conquistador.

A las diez de la mañana una comisión del Ayuntamiento, presidida por el alcalde colocó en el centro de la plaza de Las Cortes, el asta del pendón de las tropas cristianas, y la banda Municipal ejecutó un concierto en dicha plaza.

En las fachadas del Ayuntamiento y la Diputación ondearon las banderas nacional y mallorquina.

Con motivo de las lluvias de estos

**N. GOÑALONS, S. EN C.**  
**Banca — Giros — Valores — Cambios**

# NOTICIAS

### Fallecimiento.

El 26 de noviembre del pasado año falleció repentinamente en la Habana don Juan Plantada y Sintes, hijo de una ciudadelana fallecida el mes de octubre del año anterior y de que dimos cuenta oportunamente.

El importante «Diario de la Marina» de la Habana, da cuenta de dicho fallecimiento en la siguiente forma:

#### «Sentido fallecimiento»

En la tarde del sábado se efectuó el sepelio del señor Juan Plantada y Sintes.

Acto sentido al que asistieron numerosos amigos, acompañando a los familiares.

Muchas las ofrendas florales llegadas a la cámara mortuoria.

Mencionaremos en primer lugar el sudario, de tul de seda lila con flecos de oro, bordado en crisantemos blancos. Era la ofrenda de su viuda y su hija.

De sus hermanos Delfina y Polo, una hermosa corona; una corona de Miguel Blanco e hijas; un cojín de Teodoro e Isabel; un cojín de sus hermanas Lucrecia y Juana.

De «El Clavel», el afamado jardín de los hermanos Armand en Marianao, eran las siguientes:

Una corona estilo «Gloria» de Adolfo González y señora; una corona estilo «souvenir» de sus primas Leoncia y Lolita. Un cojín estilo «Duquesa» de su prima Isabel. Y una corona estilo «Roma» de los Profesores y compañeras de Aida.

#### De otros jardines:

Una corona de la Viuda de Triay y familia. Una corona de Adolfo y Cuca. Una corona de Barceló y familia. Y un cojín de Benjamín y familia.

Nuestro pésame a sus familiares todos.

En sufragio del alma del difunto celebróse ayer en la iglesia de Santa Clara solemne funeral con asistencia de las familias Mayans Sintes de esta ciudad, a las que expresamos nuestro pésame.

### Cese del Comandante Militar de Baleares.

La «Gaceta» dispone que el Brigadier don Amado Balmes, cese de Comandante Militar de Mahón y en comisión de Comandante Militar de Baleares.

### Asociación de Patronos agrícolas de Ciudadela

Se convoca a Junta general extraordinaria de asociados para mañana, día 6 del corriente, a las tres de la tarde, en el domicilio social, Plaza de Salmerón, 3, con objeto de tomar acuerdos de mucha trascendencia.

Ciudadela, 4 Enero de 1933.

#### LA JUNTA.

Reproducimos de «Correo de Mallorca»:

### «Importante movimiento de tierras en Estallenchs».

Hemos recibido la siguiente correspondencia de nuestro corresponsal en Estallenchs:

En Cala Cerdá, de este término municipal, se ha producido un movimiento de tierras que cubriendo totalmente dicha cala, se ha internado en el mar en una extensión cuya superficie sobrepasa de 30.000 metros cuadrados.

Ha sido sumamente imponente ver desplomarse enormes peñascos y sepultarse una casa de campo y una gran cantidad de almendros, olivos y pinos de los cuales se ven solo alguna que otra rama o raíz que asoma entre la tierra removida y las grandes grietas que se forman en la superficie de estos terrenos que siguen avanzando, aunque con lentitud hacia el mar.

Los terretos afectados por este fenómeno pertenecientes al Grau y Cala Cerdá tienen una extensión superficial de más de cien mil metros cuadrados, siendo verdaderamente asombroso unas explosiones que se producen, algunas de

**JUGUETES**  
**CASI REGALADOS**  
Imprenta **MASSANET**

últimos días ha ocurrido un desprendimiento de peñascos sobre la carretera de Palma a Sóller, procediéndose a retirarlos y habiéndose tomado precauciones para evitar nuevos desprendimientos.

## BIBLIOGRAFIA

Alcaldes de Ciudadela.—1835 1868, por D. José Cavaller Piris, Cronista honorario y condecorado con la medalla de oro de la Ciudad.

El señor Cavaller no necesita presentación: es ventajosamente conocido como escritor y como historiador. Lo que nos va sorprendiendo es su actividad incansable: es un escritor fecundo y mucho le deberá la historia de nuestra querida Ciudadela, cuya vida pasada, siempre gloriosa, va descubriendo ante la mirada amorosa de sus hijos y de sus admiradores.

El señor Cavaller empezó historiando los Alcaldes más recientes, desde 1868 hasta nuestros días; es la materia del tomo ya publicado de la obra «Alcaldes de Ciudadela». El tomo que ha salido estos días y que hemos sido obsequiados con un ejemplar, trata de los Alcaldes de Ciudadela desde 1835 a 1868. Periodo muy importante de la vida de nuestra ciudad y que describe el señor Cavaller reseñando la labor de los Alcaldes Presidentes del Ayuntamiento, y que influyeron, por tanto, de una manera eficaz y positiva en todos los sucesos de alguna importancia desarrollados en los indicados años.

Los Alcaldes son: Don Marcos Squella Martorell, Don Bartolomé Sintés Caymaris, Don Carlos Teodoro Paganini, Don Antonio Nieto Cardona, Don Mariano Sancho antes de Sintés, Don Juan Carreras Vigo, don Jaime Ladrón de Guevara, D. Pedro Martorell Olives, Don Gabriel de Cardona Fernández de Córdoba, Barón de Lluriach, Don Francisco de Quadrado Alberti, Excmo. Sr. Don Gabino de Martorell y Martorell, Marqués de Albranca, de la Lapilla, del Monasterio, de Paredes, Grande de España, Don Marcos Squella Saura, Don Andrés Faner Rosas, y Don Tomás José Salort Salort. Fueron dos veces Alcaldes Don Juan Carreras y Don Pedro Martorell y tres veces lo fué Don Mariano Sancho.

Será casi imposible conocer la historia de Ciudadela en los años de referencia sin hojear la obra del señor Cavaller, escrita además con estilo correcto al par que sencillo y con orden cronológico, que hacen fácil y agradable el estudio de los hechos pasados.

Además de varios fotograbados de vistas de Ciudadela, algunas muy interesantes, figuran en la obra los fotograbados de todos los referidos señores Alcaldes.

Forma un tomo de 380 páginas impreso en la Imprenta Allés.

Felicitemos con el mayor entusiasmo al amigo señor Cavaller y le agradecemos vivamente el ejemplar, que figurará entre los libros predilectos de nuestra librería.

TINTAS  
INK  
LA MEJOR

## Casa propia. - La ilusión de muchos

Es fácil adquirir Casa propia suscribiéndose a

## El Hogar del Porvenir

Sociedad Cooperativa de Ahorro y Construcción

Domiciliada en Palma de Mallorca

En Menorca 20 asociados disfrutan de Casa propia gracias al Hogar de Porvenir.

Para detalles y suscripciones al representante

JUAN MELIS

SAN CRISTOBAL. 43

CIUDADELA

## Nuestro servicio especial telegráfico

### Varias

#### Edicto de la Comisión de Responsabilidades.

Madrid, 5.—1'30

«La Gaceta» publica un edicto de la Comisión de Responsabilidades emplazando ante ella y en el término de diez días a Don Alfonso de Borbón Hamsburgo, Don Fernando de Baviera de Borbón, Don Guillermo Soalms Solms y Don Rafael Benjumea Byrín.

#### No hay notitolas de Villa Cisneros.

En la Dirección de Marruecos y Colonias nos han manifestado que no podían facilitar noticias de Villa Cisneros, pues no se sabe todavía nada de la llegada del Gobernador de Sahara.

#### Recursos desestimados.

El Ministro Sr. Albornoz hasta el sábado no facilitará la lista de los recursos de los jubilados que han sido desestimados.

#### ¿Se pedirá la extradición?

Preguntado el Ministro de la Gobernación Sr. Casares si el Gobierno gestiona la solicitud de extradición para los fugados de Villa Cisneros eludió la respuesta, pero hizo, al propio tiempo, un gesto significativo.

#### Aniversario de Moles.

Comunican de Barcelona que con motivo de cumplirse el aniversario del nombramiento del señor Moles para el cargo de Gobernador de Barcelona recibió muchas visitas y fué obsequiado con un banquete por los Gobernadores que han ejercido el cargo en Cataluña durante la República.

### Colisión en Sevilla. -- Heridos.

En Sevilla, al atardecer, hubo violenta colisión entre grupos accionistas comunistas y grupos anarcosindicalistas.

El tiroteo fué muy nutrido en las inmediaciones de la calle del Almirantazgo.

Dos hombres y una mujer resultaron heridos graves.

Al huir dos de ellos se refugiaron en el Colegio de San Miguel y fueron detenidos por la policía.

#### Asalto a un Ayuntamiento.

Unos revoltosos asaltaron el Ayuntamiento del pueblo de Pedro Muñoz, provincia de Ciudad Real.

Los manifestantes rompieron enseres, cortaron el teléfono y dieron un palo al Alcalde, de filiación radical, produciéndole una herida.

#### Agresión.

Dicen de Coruña que cuando se dirigía a su domicilio en Ferrol, Francisco Freire fué agredido a tiros, muriendo casi instantáneamente.

Se ignoran las causas de la agresión.

#### Huelga minera.

Los mineros de la Zona de Guardo huelgan como protesta contra los capataces.

En el Casino a causa de una discusión social, al capataz Manuel García se le disparó el arma hiriéndole gravemente e hiriendo también al vigilante de la mina, Manuel Iglesias.

#### Del extranjero

Se ha disuelto el Parlamento Irlandés.

El Parlamento de Dublín ha sido disuelto fijándose la fecha de

las elecciones generales el día 24 del corriente.

PRENSA ASOCIADA.

## LOS REYES MAGOS

para dar un buen ejemplo de economía doméstica han hecho acopio de buen número de máquinas de bordar y coser

## ALFA

porque reúnen las cualidades:  
Purísima presentación  
Excelente calidad  
Precio reducido

Procure Vd. que su hogar sea de los elegidos, comunicándonos sus referencias.

José M.º Quadrado, 19  
CIUDADELA

## COTIZACIONES

### BOLSA DE BARCELONA

TELEGRAMA FACILITADO POR EL BANCO DE MENORCA

Del 4 de Enero de 1933

Franco	47'80
Libras	40'90
Dollars	12'30
Liras	62'70
Interior 4 p.º	64'50
Exterior 4 id.	79'50
Amortizable 5 p.º A. 1920	88'75
Id. C. C. Nor. Pad. 3 p.º	54'00
Cáceres variable Id.	00'00
Trasatlánticas 6 p.º 1922	00'00
Id. 5 1/2 especiales	00'00
Cédulas Argentinas 6 p.º	0009'00
Cédulas Uruguay	00'00

### Estación Meteorológica de Bajoh

Día 5.—A las ocho

Barómetro	767'6
Termómetro a la sombra	14'2
Viento	Sur
Velocidad del mismo	Bonancible
Estado del cielo	Despejado
Estado del mar	Marejadilla
Lluvia en 24 horas	0'0 m.

## DIETARIOS

## Y CALENDARIOS

DE TODAS CLASES se venden aquí

## Doramad

no es una crema más

Es un nuevo descubrimiento de la ciencia para la higiene de la boca y blancura de los dientes

